

Overwegende dat, anderzijds, het noodzakelijk is dat de uitvoeringsmaatregelen van het bovenvermeld artikel 2 bis in kracht treden tegelijkertijd met het voormelde decreet van 19 mei 1994;

Op de voordracht van de Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van het artikel 2 bis van het decreet van 31 mei 1990 houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector, erin gevoegd bij het decreet van 19 mei 1994, wordt verstaan onder activiteitensectoren :

1° de « verenigingen voor socio-professionele inschakeling », de verenigingen die als opdracht hebben de socio-professionele inschakeling van risicogroepen, van jonge werklozen met beperkte kwalificaties en de rechthebbenden op het bestaansminimum;

2° de « ondernemingen voor het aanleren van een beroep », de vormingsinstellingen zoals omschreven bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 16 september 1991 betreffende de erkenning en de subsidiëring van « entreprises d'apprentissage professionnel » (ondernemingen voor het aanleren van een beroep);

3° de « geïntegreerde ontwikkelingsacties die een opleiding verzekeren door de arbeid », de vormingsverenigingen voor de socio-professionele inschakeling van jonge werkzoekenden met lage kwalificaties van 18 tot 25 jaar of van langdurige werkzoekenden;

4° de « huiswerkscholen », de verenigingen die door vrijwillige buitenschoolse activiteiten streven naar de inschakeling, de sociale en kulturele promotie van kinderen en van jongeren uit benadeelde milieus, die tussen 3 en 18 jaar oud zijn en van het basis- of secundair schoolniveau zijn, en die hun actie richten op het slagen en op gelijke kansen voor allen door een schoolondersteuning;

5° de « alfabetiseringsverenigingen », de verenigingen die door vrijwillige activiteiten streven naar de inschakeling, de sociale en kulturele promotie van volwassenen uit benadeelde milieus;

6° de « centra voor permanente vorming », de organisaties voor permanente vorming van de volwassenen erkend door de Franse Gemeenschap op grond van de bepalingen voorgeschreven bij het decreet van 8 april 1976 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de toekenning van toelagen aan de organisaties voor permanente vorming van de volwassenen in het algemeen en aan de organisaties voor de sociaal-culturele bevordering van de arbeiders;

7° de « beschutte werkplaatsen », de rechtspersonen bedoeld bij artikelen 47 tot 49 van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen;

8° de « verblijven voor minder-validen », de centra of diensten die een multidisciplinaire begeleiding bieden en/of die een huisvesting bieden, die aangepast is aan personen met een handicap ten gevolge van een gebrek of een vermindering van het lichamelijk of geestelijk vermogen;

9° de « revalidatiecentra », de centra of diensten bedoeld bij artikel 42 van het voormeld koninklijk besluit van 5 juli 1963 en erkend door de « Fonds communautaire pour l'Intégration sociale et professionnelle des Personnes handicapées » (Gemeenschapsfonds voor de Sociale en Professionele Integratie van Minder-validen);

10° de « dagverblijfscentra », de diensten voor dagopvang van bejaarden bedoeld bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 29 april 1991.

Art. 2. Het decreet van 19 mei 1994 tot wijziging van het decreet van 31 mei 1990 houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector en dit besluit worden van kracht op 1 oktober 1994.

Namen, 1 september 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling,
Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

A. LIENARD

F. 94 — 2737

[C — 27568]

**8 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 décembre 1991
fixant les normes de qualité de l'air pour le dioxyde d'azote**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment les articles 100 et 235;

Vu la Directive du Conseil des Communautés européennes 85/203/CEE du 7 mars 1985 concernant les normes de qualité de l'air pour le dioxyde d'azote, modifiée par la Directive 85/580/CEE du 20 décembre 1985, en particulier son article 11;

Vu l'article 68 de la Constitution;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. Dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 décembre 1991 fixant les normes de qualité de l'air pour le dioxyde d'azote, les mots « l'Exécutif régional wallon » et « l'Exécutif » sont respectivement remplacés par les mots « le Gouvernement wallon » et « le Gouvernement ».

Art. 2. L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : « Lorsque le Gouvernement se propose de fixer, dans une région proche de la frontière avec un ou plusieurs Etats membres de l'Union européenne ou d'autres régions belges, des valeurs pour les concentrations en dioxyde d'azote dans l'atmosphère conformément à l'article 3, il organise avec les Etats membres ou régions concernées une consultation préalable et à cette fin leur communique le dossier.

Lorsque la valeur limite visée à l'annexe I ou les valeurs visées à l'article 3, alinéas 1er et 2, pour autant que ces dernières aient fait l'objet d'une consultation avec les Etats et/ou régions concernées, sont dépassées ou risquent d'être dépassées à la suite d'une pollution sensible qui a pour origine ou peut avoir pour origine ces Etats membres ou régions, le Gouvernement avertit les Etats membres ou les régions concernées et organise une consultation en vue de remédier à la situation.

La Commission est informée des consultations avec un ou plusieurs Etats membres de l'Union européenne prévues au présent article et peut y participer. »

Art. 3. Le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 8 septembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 2737

[C — 27568]

**8. SEPTEMBER 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. Dezember 1991
zur Festlegung der Luftqualitätsnormen für Stickstoffdioxid**

Aufgrund des Vertrags vom 25. März 1957 zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, genehmigt durch das Gesetz vom 2. Dezember 1957, insbesondere der Artikel 100 und 235;

Aufgrund der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften 85/203/EWG vom 7. März 1985 über Luftqualitätsnormen für Stickstoffdioxid, abgeändert durch die Richtlinie 85/580/EWG vom 20. Dezember 1985, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des Artikels 68 der Verfassung;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Im Erlaß der er Wallonischen Regionalexekutive vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung der Luftqualitätsnormen für Stickstoffdioxid werden die Wörter « Wallonische Regionalexekutive » und « Exekutive » jeweils durch die Wörter « Wallonische Regierung » und « Regierung » ersetzt.

Art. 2. Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt : « Wenn die Regierung vorhat, in einem an einen oder mehrere Mitgliedsstaaten der Europäischen Union oder an eine oder mehrere belgische Regionen angrenzenden Gebiet, Werte für die Konzentrationen von Stickstoffdioxid in der Atmosphäre nach Artikel 3 festzulegen, organisiert sie zuvor eine Konsultation mit den betroffenen Mitgliedsstaaten bzw. Regionen und zu diesem Zweck übermittelt sie diesen die einschlägigen Unterlagen.

Werden der Grenzwert gemäß Anhang I oder die Werte nach Artikel 3, Absätze 1 und 2, sofern diese letztgenannten Werte Gegenstand von Konsultationen mit den betroffenen Staaten bzw. Regionen gewesen sind, überschritten oder besteht infolge einer spürbaren Verschmutzung, die ihren Ursprung in diesen anderen Mitgliedsstaaten bzw. Regionen hat oder haben kann, das Risiko, diese Werte zu überschreiten, benachrichtigt die Regierung die betroffenen Mitgliedsstaaten bzw. Regionen und organisiert sie eine Konsultation, um Abhilfe zu schaffen.

Die Kommission wird über die in vorliegendem Artikel erwähnten Konsultationen mit einem oder mehreren Mitgliedsstaaten der Europäischen Union informiert, und darf daran teilnehmen. »

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. September 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 94 — 2737

[C — 27568]

**8 SEPTEMBER 1994. — Besluit van de Waalse Regering
tot wijziging van het besluit van 5 december 1991
tot vaststelling van luchtkwaliteitsnormen voor stikstofdioxyde**

De Waalse Regering,

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 100 en 235;

Gelet op Richtlijn (EEG) nr. 85/203 van 7 maart 1985 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake luchtkwaliteitsnormen voor stikstofdioxyde, gewijzigd bij Richtlijn (EEG) nr. 85/580 van 20 december 1985, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op artikel 88 van de Grondwet;
Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 december 1991 tot vaststelling van luchtkwaliteitsnormen voor stikstofdioxide worden de woorden « de Waalse Gewestexecutieve » en « de Executieve » vervangen door respectievelijk « de Waalse Regering » en « de Regering ».

Art. 2. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling : « Wanneer de Regering voornemens is, voor gebieden die in de nabijheid van een grens met één of meer andere Lid-Staten van de Europese Unie of met andere Belgische Gewesten zijn gelegen, waarden voor de stikstofdioxide-concentraties in de lucht vast te stellen overeenkomstig artikel 3, zorgt zij voor voorafgaand overleg met de betrokken Lid-Staten of Gewesten en stuurt hen met het oog hierop het dossier toe.

Wanneer de in bijlage I vermelde grenswaarde of de in artikel 3, leden 1 en 2, bedoelde waarden, voor zover over laatstgenoemde waarden overleg met de betrokken Lid-Staten en Gewesten is gepleegd, worden overschreden of dreigen te worden overschreden tengevolge van een merkbare verontreiniging die één van die Lid-Staten of Gewesten als oorsprong heeft of kan hebben, verwittigt de Regering de betrokken Lid-Staat of het betrokken Gewest en zorgt ze voor overleg ten einde verbetering te brengen in de situatie.

De Commissie wordt hiervan op de hoogte gesteld en kan aan dit overleg deelnemen. »

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden Leefmilieu behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 8 september 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 94 — 2738

7 JULI 1994. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van artikel 4 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Economie,

Besluit :

Artikel 1. Worden uitgesloten van de toepassing van de tegemoetkomingen voorzien in de hoofdstukken II en III van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de ondernemingen die tot de volgende sectoren behoren :

1° de sectoren van productie en distributie van water en energie;

2° de sectoren van de groothandel, van de kleinhandel en van de handelsbemiddeling behalve voor wat betreft de tegemoetkomingen voorzien in artikel 8, § 2, van dezelfde ordonnantie;

3° de sectoren van hotels, accommodaties, restaurants, drankgelegenheden, kantines en catering, behalve voor wat de hotelsector betreft, voor de tegemoetkomingen voorzien in artikels 5, 8, § 1 en 8, § 2, van dezelfde ordonnantie;

4° de sectoren van het vervoer, opslag, goederenbehandeling, en communicatie, met uitzondering van de goederenbehandeling in ondersteuning van het vervoer over water;

5° de financiële sector zoals de kredietinstellingen en de financiële instellingen, de sector van het verzekeringswezen, van onroerende goederen evenals de hulpbedrijven of bemiddelingsbedrijven van deze sectoren;

6° de sectoren van het verhuur van roerende goederen behalve voor wat betreft de tegemoetkomingen voorzien in artikel 8, § 2, van dezelfde ordonnantie;

7° de sectoren van onderwijs, opleiding en vorming;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 94 — 2738

7 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Conseil économique et social régional bruxellois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont exclues du bénéfice des aides prévues aux chapitres II et III de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, les entreprises relevant des secteurs suivants :

1° les secteurs de la production et de la distribution d'énergie et d'eau;

2° les secteurs du commerce de gros, du commerce de détail et des intermédiaires du commerce, sauf en ce qui concerne les aides prévues à l'article 8, § 2, de la même ordonnance;

3° les secteurs de l'hôtellerie, de l'hébergement, de la restauration, des cafés, cantines et traiteurs, sauf en ce qui concerne le secteur de l'hôtellerie, pour les aides prévues aux articles 5, 8, § 1^{er} et 8, § 2, de la même ordonnance;

4° les secteurs du transport, de l'entreposage, de la manutention et des communications, à l'exception des entreprises de manutention de marchandises en annexe aux transports maritimes;

5° le secteur financier, telles que les institutions de crédit et les institutions financières, le secteur des assurances et de l'immobilier, ainsi que les auxiliaires ou intermédiaires de ces secteurs;

6° les secteurs de location de biens mobiliers sauf en ce qui concerne les aides prévues à l'article 8, § 2, de la même ordonnance;

7° les secteurs de l'éducation, de l'enseignement et de la formation;